

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

GUIDE
104

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

Troisième édition
Third edition
1997-08

**Elaboration des publications de sécurité
et utilisation des publications fondamentales
de sécurité et publications groupées de sécurité**

**The preparation of safety publications
and the use of basic safety publications
and group safety publications**

© IEC 1997 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

e-mail: inmail@iec.ch

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland
IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

Q

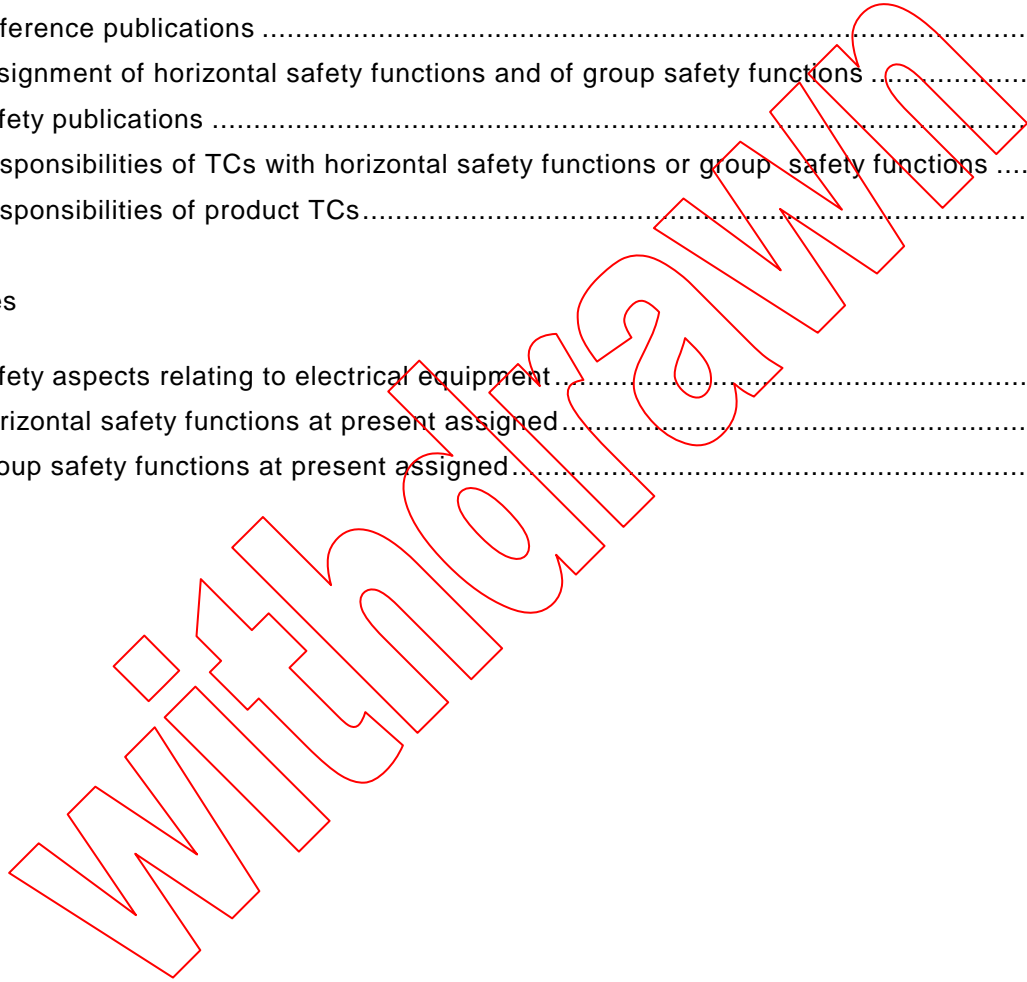
*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

SOMMAIRE

	Pages
AVANT-PROPOS	4
INTRODUCTION	6
Articles	
1 Domaine d'application.....	8
2 Définitions	8
3 Publications de référence	10
4 Attribution de fonctions horizontales de sécurité et de fonctions groupées de sécurité ..	10
5 Publications de sécurité	12
6 Responsabilités des CE exerçant des fonctions horizontales de sécurité ou des fonctions groupées de sécurité.....	16
7 Responsabilités des CE de produits.....	16
Annexes	
A Aspects de sécurité pour le matériel électrique	22
B Fonctions horizontales de sécurité attribuées actuellement	28
C Fonctions groupées de sécurité attribuées actuellement.....	32

CONTENTS

	Page
FOREWORD	5
INTRODUCTION	7
Clause	
1 Scope.....	9
2 Definitions	9
3 Reference publications	11
4 Assignment of horizontal safety functions and of group safety functions	11
5 Safety publications	13
6 Responsibilities of TCs with horizontal safety functions or group safety functions	17
7 Responsibilities of product TCs.....	17
Annexes	
A Safety aspects relating to electrical equipment.....	23
B Horizontal safety functions at present assigned.....	29
C Group safety functions at present assigned.....	33



ÉLABORATION DES PUBLICATIONS DE SÉCURITÉ ET UTILISATION DES PUBLICATIONS FONDAMENTALES DE SÉCURITÉ ET PUBLICATIONS GROUPÉES DE SÉCURITÉ

AVANT-PROPOS

Cette troisième édition du guide 104 de la CEI a été établie par le Comité Consultatif de la CEI sur la Sécurité (ACOS), conformément à l'annexe P de la partie 1 des directives ISO/CEI, afin de mettre à jour la deuxième édition en tenant compte de l'expérience acquise et de l'harmoniser avec le guide 108 de la CEI: Relations entre les comités d'études exerçant des fonctions horizontales et les comités de produits et utilisation des normes fondamentales.

Cette troisième édition annule et remplace la deuxième édition parue en 1984.

Le texte du présent guide est issu des documents suivants:

Vote des quatre mois	Rapport de vote
02/1013/DV	02/1084/RV

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de ce guide.

Without Payment

THE PREPARATION OF SAFETY PUBLICATIONS AND THE USE OF BASIC SAFETY PUBLICATIONS AND GROUP SAFETY PUBLICATIONS

FOREWORD

This third edition of IEC guide 104 has been prepared, in accordance with annex P of part 1 of the ISO/IEC directives, by the IEC Advisory Committee on Safety (ACOS) to update the second edition, in the light of experience, and to align it with IEC guide 108: The relationship between technical committees with horizontal functions and product committees and the use of basic publications.

This third edition cancels and replaces the second edition published in 1984.

The text of this guide is based on the following documents:

Four months' vote	Report on voting
02/1013/DV	02/1084/RV

Full information on the voting for approval of this guide can be found in the report on voting indicated in the above table.

INTRODUCTION

Il est demandé aux CE traitant de sujets liés à la sécurité pour l'ensemble ou pour une partie spécifique de leurs activités de suivre les dispositions du présent guide, destiné à être utilisé conjointement avec les directives ISO/CEI et avec les guides cités au 3.

Dans le présent guide, le terme «comités d'études», désigné ci-après par l'abréviation CE, inclut également les sous-comités. Le terme «publication» comprend les termes «norme», «rapport technique» et «guide». En outre, le terme «produit» inclut les termes «processus», «service» et les termes combinés, généralement connus sous le nom de «système». Les termes définis dans l'article 2 sont imprimés en **caractères gras** dans le présent guide.

Withdrawn

INTRODUCTION

TCs dealing with subjects relating to safety for the whole, or for a specific part, of their activities, are expected to follow the provisions of this guide, which is to be used in conjunction with the ISO/IEC directives and with the guides listed under 3.

In this guide, the term "technical committees", hereinafter referred to as TCs, also includes subcommittees. The term "publication" includes "standard", "technical report" and "guide". In addition, the term "product" includes "process", "service" and combinations thereof, commonly known as "systems". Terms defined in clause 2 are printed in **bold type** throughout this guide.

Withdrawn

ÉLABORATION DES PUBLICATIONS DE SÉCURITÉ ET UTILISATION DES PUBLICATIONS FONDAMENTALES DE SÉCURITÉ ET PUBLICATIONS GROUPEES DE SÉCURITÉ

1 Domaine d'application

Le présent guide définit les procédures concernant l'élaboration des publications de sécurité, y compris l'élaboration et l'utilisation de **publications fondamentales de sécurité** et de **publications groupées de sécurité**. Il décrit également les relations entre les CE exerçant des **fonctions horizontales de sécurité** ou des **fonctions groupées de sécurité** et les **CE de produits**.

Dans le contexte du présent guide, le terme «sécurité» fait référence à la sécurité des personnes, des animaux domestiques, du bétail et des propriétés.

Withdrawal

THE PREPARATION OF SAFETY PUBLICATIONS AND THE USE OF BASIC SAFETY PUBLICATIONS AND GROUP SAFETY PUBLICATIONS

1 Scope

This guide defines procedures for the preparation of safety publications, including the preparation and use of **basic safety publications** and **group safety publications**. It also describes the relationship between TCs with **horizontal safety functions** or **group safety functions** and **product TCs**.

In the context of this guide, "safety" relates to the safety of persons, domestic animals, livestock and property.

Withdrawn

3 Publications de référence

Il convient que les CE consultent les documents de référence suivants, s'ils sont applicables, dans le cadre de l'élaboration des publications de sécurité:

Directives ISO/CEI, Partie 1: 1995, *Procédures pour les travaux techniques*

Directives ISO/CEI, Partie 3: 1997, *Règles de structure et de rédaction des Normes internationales*

Guide ISO/CEI 7: 1994, *Lignes directrices pour la rédaction de normes destinées à l'évaluation de la conformité*

Guide ISO/CEI 37: 1995, *Instructions d'emploi pour les produits présentant un intérêt pour les consommateurs*

Guide ISO/CEI 51: 1990, *Principes directeurs pour inclure dans les normes les aspects liés à la sécurité*

Guide CEI 108: 1994, *Relations entre les comités d'études exerçant des fonctions horizontales et les comités de produits et utilisation des normes fondamentales*

3 Reference publications

TCs should consult the following reference documents, if applicable, when preparing safety publications:

ISO/IEC directives, Part 1: 1995, *Procedures for the technical work*

ISO/IEC directives, Part 3: 1997, *Rules for the structure and drafting of International Standards*

ISO/IEC guide 7: 1994, *Guidelines for drafting of standards suitable for use for conformity assessment*

ISO/IEC guide 37: 1995, *Instructions for use of products of consumer interest*

ISO/IEC guide 51: 1990, *Guidelines for the inclusion of safety aspects in standards*

IEC guide 108: 1994, *The relationship between technical committees with horizontal functions and product committees and the use of basic publications*